

広報
2003

11

No. 506

Furano

へそとスキーとワインのまち



味覚満ちたまちがひとつ

平成14年度決算

中心市街地活性化事業計画変更

地域懇談会開催

表紙写真：森口敏文さん撮影

(表紙写真募集は12ページ)

ふらのまちを、ふらのまちを、ふらのまちを



ふらの
ありがとう100年

決算まとまる

平成14年度の各会計決算がまとまりましたのでお知らせします。養護老人ホーム寿光園の改築などにより、一般会計では過去最高の決算額となりましたが、景気の低迷により、関係する歳入の伸び悩みから、昨年度に引き続き財政調整基金などの取り崩しによる財政補てんを行なう厳しい財政状況となりました。決算は9月議会に報告され、決算審査特別委員会へ付託され、委員会審議のち、12月議会での認否が決められます。

一般会計

一般会計の当初予算額は13億2000万円でしたが、歳入歳出にそれぞれ6億7294万円の増額補正が行われました。

平成13年度の繰越明許費21億8892万円を合わせて、164億8186万円になりました。

歳入合計額と歳出合計額の差引き額は積立金の取り崩しなどにより2億753万円黒字決算となりますが、実質的な単年度収支は2億6327万円の赤字となります。

特別会計

一般会計の他に独立した6つの特別会計があり、国の補助金や税金、使用料や一般会計からの繰入金などによって運営されています。

6つの会計の当初予算額は、

歳入：決算額159億9,719万円			
地方交付税	53億9,337万円	33.7%	
市債	29億3,147万円	18.3%	
市税	23億3,549万円	14.6%	
道支出金	11億8,931万円	7.4%	
国庫支出金	11億1,659万円	7.0%	
繰入金	7億7,648万円	4.9%	
諸収入	6億2,637万円	3.9%	
その他	16億2,811万円	10.2%	
164億8,186万円			

企業会計

一般会計・特別会計の他に独立した水道とワインの企業会計があり、国の補助金や販売収入、使用料や一般会計からの繰入金などによって運営されています。

その他の内訳

分担金及び負担金	3億4,278万円
繰越金	3億1,895万円
地方譲与税	2億5,722万円
地方消費税交付金	2億3,430万円
使用料及び手数料	2億0,500万円
自動車取得税交付金	8,511万円
地方特例交付金	7,031万円
財産収入	5,832万円
利子割交付金	2,702万円
ゴルフ場利用税交付金	1,559万円
交通安全対策特別交付金	489万円
寄付金	765万円
国有提供施設等所在市町村助成交付金	97万円

特別会計（単位：万円）			
会計名	歳入	歳出	差引収支
国民健康保険	261,623	254,016	7,607
介護保険	128,929	128,156	773
老人保健	326,001	325,928	73
公設市場事業	3,850	3,476	374
下水道事業	156,495	154,231	2,264
簡易水道事業	14,049	13,731	318

主な事業と費用

麓郷テレビジョン中継局放送設備更新	4,547万円
養護老人ホーム寿光園等改築	17億7,324万円
富良野・山部墓地造成	5,045万円
トライアル雇用対策	755万円
農業・農村パワーアップ事業補助	1,088万円
農地流動化促進事業補助	707万円
ハイランドふらの増築	4億6,545万円
食料・環境基盤緊急確立対策	1億9,028万円
TMO活性化支援	1,121万円
東5条道路改良舗装	1億1,438万円
東雲通道路改良	2億0,673万円
ボン布部3号橋架換	6,748万円
金満緑地公園整備	5,119万円
土地区画整理	1億0,941万円
市街地再開発	2,220万円
公営住宅建設（北の峰団地）	9,954万円
生涯学習センター整備	6億1,037万円
山部水処理センター建設	4億5,634万円
屈折はしご付消防ポンプ自動車導入（富良野地区消防組合事業）	1億1,970万円

2つの会計の当初予算額は、20億2,240万円、2億1,468万円を減額補正しています。したがって、予算現額は18億7,720万円になりました。

水道事業会計の資本的収入額が資本的支出額に対して不足する額の1億1,370万円は、当年度分消費税資本的収支調整額18,270万円と過年度分損益勘定留保資金9,310万円を補てんしています。

ワイン事業会計の資本的収入額が資本的支出額に対して不足する額3億4,482万円については、当年度分消費税資本的収支調整額12,430万円と過年度損益勘定留保資金未使用額1億0,438万円、当年度分損益勘定留保資金2億2,801万円を補てんしています。

歳出：支出済額157億8,966万円

民生費	44億7,080万円	28.3%
農林業費	21億6,933万円	13.8%
土木費	19億6,301万円	12.4%
教育費	18億1,463万円	11.5%
公債費	14億9,002万円	9.4%
衛生費	13億2,883万円	8.4%
総務費	12億8,967万円	8.2%
消防費	5億5,555万円	3.5%
商工費	4億3,733万円	2.8%
議会費	1億9,230万円	1.2%
労働費	7,819万円	0.5%

一般会計予算現額

市 債 の 現 在 高（単位：万円）			
会計	区 分	金 額	構成比%
一般会計	総務債	27,753	2.0
	民生債	169,859	12.2
	衛生債	56,900	4.1
	農林債	220,807	15.9
	土木債	462,069	33.2
	消防債	34,611	2.5
	教育債	272,794	19.6
	災害復旧債	5,284	0.4
	減税補てん債	53,637	3.9
	臨時税収補てん債	16,202	1.2
	臨時財政対策債	69,990	5.0
	計	1,389,906	
特別会計	市場事業債	24,013	
	下水道事業債	600,914	
	簡易水道事業債	77,679	
企業会計	上水道事業債	373,588	

一人当たり	
固定資産税	40,727円
市民税	35,463円
市税総額	91,352円

平成15年3月31日現在
人口 25,566人
世帯 10,395世帯

一世帯当たり	
固定資産税	100,167円
市民税	87,219円
市税総額	224,675円

※人口及び世帯数は、平成15年3月31日現在の住民基本台帳による。

企 業 会 計（単位：万円）				
会 計 名	収 入	支 出	補てん額	
水 道 事 業	収益的収支	41,760	40,049	
	資本的収支	35,276	46,413	11,137
ワ イ ン 事 業	収益的収支	58,424	56,772	
	資本的収支	100	34,582	34,482



中心市街地活性化事業 計画変更

本市を取り巻く中心市街地は、定住人口の減少や空き店舗の増加などと空洞化現象が発生しており、また大店舗の規制緩和により大規模商業施設の郊外立地の加速化などから、中心市街地としての商業地域の形成が大きく変化をきたしており、中心市街地の整備改善が必要とされています。

このような中で、平成10年度から「富良野市市街地総合再生基本計画」「富良野駅前地区再開発基本計画」の策定を行い、中心市街地の活性化に向けて市・商工会議所・商店街・市民などが連携し、平成13年度「富良野市中心市街地活性化基本計画」を策定し、市街地の整備改善のための事業ならびに商業等活性化のための事業展開をすべき駅前地区土地区画整理事業および駅前地区市街地再開発事業ならびに市街地活性化事業（TMO事業）を平成14年度から取り組んできました。

しかし、近年の不況から市税の落ち込み、地方交付税の削減などから計画変更を余儀なくされてきました。

今回は、計画の変更についてお知らせします。

□問い合わせ 中心街対策室

☎39 - 2315

○富良野市中心市街地活性化事業（富良野駅前地区）計画変更

1. 計画変更理由

▷財政的状況

- ①地方交付税の削減、市税の落ち込みなどから財源確保が難しい状況
- ②三位一体の改革（国庫補助負担金の削減、税源の地方への移譲、地方交付税の見直し）による財源確保が不透明
- ③経常収支比率の悪化
平成13年度83.8%→平成14年度88.4%

▷富良野市総合計画

- ①総合計画のローリングにおいて、事業の再見直し・縮減・中止・繰り延べなどによる効果的な事業の実施
- ②行政評価システムにより、計画との整合性、事業の必要性、実施の緊急性などから総合的に評価し、拡充・見直し・継続・縮小・休止・廃止の検討
- ③総合的に事業見直しを行なう中で、大型投資となる富良野市中心市街地活性化事業（富良野駅前地区）について、計画の見直しにより効果的な事業執行を図る

2. 富良野市中心市街地活性化事業（富良野駅前地区）計画変更

- ①駅橋上化の事業については、本事業期間内の実施を取り止め事業中止とする。
- ②再開発ビルの建設計画を2カ年から3カ年に延伸を行ない、完成年度を平成18年度とする。
- ③これらの関連から観光利便核施設（ビジターセンター）は中止として、同機能をJR駅舎の一部賃貸または隣接市有地の施設用地活用により、交通利便や情報機能を確保する。
- ④総事業費を55億円以内として、一般財源を当初より6億円程度の縮減を行ない、事業の実施においては経済設計により事業費の抑制に努めて執行して参ります。
- ⑤計画変更については、地権者や富良野市中心市街地活性化委員会を始め商店街などへの説明を行ない、また地域懇談会の開催により意見交換を取り進めてまいります。

上富良野町

豚サガリ発祥の地？の

上富良野産のおいしい豚サガリを食べよう！

「豚サガリ」は上富良野町が発祥の地ではないかといわれています。

夏には、七輪や炭焼きコンロ等で焼いて塩コショウやお好みのタレで食べられます。ほかにも煮込みや豚サガリ汁など、食べ方はいろいろありますので、ぜひお試しください。

◎商工観光まちづくり課 ■45-6983

中富良野町

心安らぐ健康飲料はいかが？

リラクゼーション効果もあるといわれるハーブ。

チコリーは、ヨーロッパでは昔から薬用・食用として利用されているヘルシーな野菜です。



その根から作られたコーヒーは、カフェインがゼロの健康飲料。コーヒーが苦手な方には、チコリー入り玄米茶もあります。

ぜひお試しください。

◎天心農場 ■44-2480

南富良野町

南富良野特産 『生そば』

今年収穫され“北落合産そば粉”を使った新そばができました。

豊かな風味の「10割そば」と、なめらかな喉ごしの「生そば」(6:4)。打

ち立ての生そばならではの食感をぜひご賞味ください。

道の駅「南ふらの」にて毎日限定発売中。予約販売も受け付けています。

◎農産物処理加工センター ■52-3012

占冠村

一度食べてみませんか？

「朝もぎ有機とうもろこし」

自然がいっぱい詰まった「朝もぎ有機とうもろこし」が新登場。有機肥料でつくったので、安心して食べられます。また、糖度も高いので、お子様のおやつにも大好評。

占冠村特産の山菜とともに、ぜひお食べください。

◎占冠村山村産業振興公社 ■56-2832

みんなで考えよう、わたしたちのまち

市町村合併を考える シリーズ⑫

道内の動き

北海道内の自治体では10月に入り急速に法定・任意合併協議会設置の動きがありました。10月14日までに法定合併協議会は7地域26団体、任意合併協議会は21地域81団体となり、法定・任意合併協議会をあわせて28地域107団体の数は、全道212市町村の半数に達しています。

9月議会答弁

高田市長は9月議会において市町村合併に関する質問に対して次のような答弁をしています。

・富良野圏域の将来の行政体制のあり方について同一歩調がとれなかったのは、圏域の中において、平成17年3月の合併特例法期限が目前となるなかで合併協議を選択する自治体がある一方、住民との意見集約により合併ではなく自立の道を選択するなど、それぞれの自治体の意向が異なることが理由である。

・市町村合併に関する基本的な考えは、合併に関する情勢がさまざまに変化する中で、地域と住民の暮らしの将来がどうあるべきか「自治のかたち」を議論するためにも、合併する・しないに関わらず、合併協議会の設置が必要である。

・市民の意向把握については、今後地域懇談会を開催する中で把握していきたい。また、住民投票については、過去の問題もあり慎重に進めていきたい。

【法定協議会の設置状況】

設置年月日	名 称（団体名）	団体数
14.10.2	釧路地域6市町村合併協議会 (釧路市・釧路町・阿寒町・鶴居村・白糠町・音別町)	6
15.1.1	石狩市・厚田村・浜益村合併協議会	3
15.5.14	遠軽地区4町村合併協議会 (生田原町・遠軽町・丸瀬布町・白滝村)	4
15.9.1	蘭越町・ニセコ町・倶知安町合併協議会	3
15.9.22	七飯町・鹿部町合併協議会	2
15.9.29	函館市・戸井町・恵山町・樺法華村・南茅部町合併協議会	5
15.10.1	伊達市・壮瞥町・大滝村合併協議会	3
	7 地域	26

【任意協議会の設置状況】

設置年月日	名 称（団体名）	団体数
14.12.2	桧山南部5町合併問題協議会 (江差町・上ノ国町・厚沢部町・乙部町・熊石町)	5
15.1.15	日高町・平取町・門別町・穂別町・鶴川町任意合併協議会	5
15.1.23	日高中部合併問題検討協議会（新冠町・静内町・三石町）	3
15.1.24	中空知地域任意合併協議会（滝川市・砂川市・赤平市・歌志内市・浦臼町・奈井江町・新十津川町・上砂川町・雨竜町）	9
15.2.25	檜山北部4町合併問題協議会 (大成町・瀬棚町・北檜山町・今金町)	4
15.4.16	士別市・和寒町・剣淵町・朝日町任意合併協議会	4
15.5.21	空知中央地域任意合併協議会 (岩見沢市・美瑛市・三笠市・北村・栗沢町・月形町)	6
15.6.27	根室管内4町任意合併検討協議会 (別海町・中標津町・標津町・羅臼町)	4
15.6.30	上川北部6市町村任意合併協議会 (名寄市・風連町・下川町・美深町・音威子府村・中川町)	6
15.7.25	新得町・鹿追町任意合併協議会	2
15.7.30	当別・月形・新篠津任意合併協議会	3
15.7.30	南空知近隣3町任意合併協議会（南幌町・由仁町・栗山町）	3
15.7.30	十勝東部合併協議会（池田町・豊頃町・浦幌町）	3
15.8.12	帯広市・芽室町・中札内村任意合併協議会	3
15.8.21	幕別町・更別村・忠類村任意合併協議会	3
15.9.22	士幌町・上士幌町任意合併協議会	2
15.10.1	留萌南部3市町任意合併協議会（留萌市・増毛町・小平町）	3
15.10.2	北後志5町村任意合併協議会 (積丹町・古平町・仁木町・余市町・赤井川村)	5
15.10.4	北見・端野・常呂・津別任意合併協議会	4
15.10.10	利尻町・利尻富士町任意合併協議会	2
15.10.14	豊浦町・虻田町・洞爺村任意合併協議会	3
	21 地域	81

将来の行政体制を考える富良野圏域5市町村長公開討論会の申し入れ

10月8日、富良野青年会議所、自治労上川地方本部南ミニブロック、富良野まち博実行委員会で結成する「5市町村長の公開討論会を実施する会」から、各市町村長へ依頼文の提出がありました。高田市長は「広域の討論会では半数以上の首長の参加が望ましい」との意見を付して10月14日に「参加する」との回答を提出しました。

10月17日、同実施する会から「4町村長の賛同が得られず、公開討論会の開催について見合わせる」との報告がありました。

「市町村合併」についてのご質問、ご意見をお待ちしています。町内会の会合やサークルの勉強会などで合併について話し合ってみてみたいという方、企画振興課へご連絡ください。担当者がお伺いします。

問 企画振興課 ☎39-2304 FAX23-2121 Eメール kikaku-k@city.furano.hokaido.jp

第4・5回まちづくり条例 市民研究会会議結果について

まちづくり条例市民研究会の第3回会議（山部の農業高校跡地に建設された生涯学習施設の建設経過を題材として市民参加のあり方を検討）を受けて、第4回、第5回会議では、第3回会議で出された意見を下記のとおり分類しました。

意見の分類は表のようにまとめられました。

意見の分類	研究会での主な意見
□情報共有の推進	
市（市長）の説明責任	・ 権限と責任の所在が見えない。最終的に誰が決めたのか不透明である。 ・ 生涯学習施設の建設について市民のコンセンサスを得る方法として、一部住民への説明と一部団体との懇談のみばかりでなく、全市民を対象とした意見集約が必要ではなかったのか。 ・ 行政課題は住民説明会での一問一答的なやりとりでは説明しきれないのではないかな。かなりやりとりしなければならない。
政策決定過程の透明化	・ 合意形成をしっかりとしない中で、行政側の政策の方向性を決定できる庁議（市の部長以上の会議）とはそんなに権限があるのか。あるとするならば、議事録の内容の開示が必要である。
積極的な情報提供	・ 市の施設建設においては、事業費、立地場所の選定、ランニングコストなどの争点情報の提供が必要。 ・ 行政は市民が考えられる判断材料など情報を提供するのが仕事である。 ・ 協会病院や中心市街地の問題も噂では聞くものはあるが、全市民を対象とした十分な説明の機会がないように思う。
□市民の権利と責務	
市民の権利	・ 市民が動いて「いちい」の土日解放をさせた良い事例もある。 ・ 市民参加を求められて「それは重いよ」という市民もいるかもしれない。参加しないという形もある。
市民の責務	・ 市民は意見を言う以上、言った意見に対しては責任を持ってもらう必要がある。 ・ 富良野市全体として、あるべき姿を考え、より多くの人が納得できるまちづくりを目指す。 ・ 富良野の市街地近くにいろいろなものができればよいが、車社会の今日では（野球場の建設が）山部でも良いではないか。このことは沿線の広域行政を考えた時にも同じことが言える。
コミュニティ	・ 市民が町内会やNPOなどまちづくりや社会活動に積極的に関わってはどうか。
□市の役割と責務	
市長の責務	・ 市（市長）の権限と責任の所在が見えない。権限が重ければ責任はその倍は重いはず。 ・ 生涯学習施設は市長が権限と責任を持って英断を下したということではないか。 ・ 庁議で何が話されてどういう風に決まっていたのか。そのときの市長の判断基準は何だったのか分からない。
執行機関（職員）の責務	・ 権限と責任の所在が見えない。
□議会の役割と責務	・ 議会のチェック機能が弱いように思う。
□市民と行政の協働	・ 総合計画を作った時、市民はおねだりばかりだった。これからはそういうやり方では駄目だ。 ・ 中心市街地の問題はある意味、市民の意見を聞き過ぎたからあのようなになったのだという人がいる（市民が言いたいことを言って、市内にある市民の課題、要望が全部入っている）。 ・ これからの市役所は事実だけを市民に説明して、そこから先は市民同士で話し合い、市民が市民に働き掛けて議論を盛り上げていく必要があるのではないかな。 ・ 行政情報は一定のルールがないために、担当者の裁量によって出し方が違う。 ・ 市民参加のまちづくりを進めるのであれば、市民がどの時点でどういう係わりをしていくのか整理が必要である。 ・ 農業高校の跡地利用の検討については、最初から市民が参加しても良かったのではないかな。
□財政状況の公表	・ 富良野市の財政状況はどのような状態で、今後どのようなようになるのかが分かると良い。
□まちづくり満足度の評価	・ 行政は計画を作り、それを実行するまでは頑張るが、その後の検証は下手である。そういう意味では市民とともに検証する必要がある。
□まちづくり条例の位置付け	・ 最終的には「まちづくりの憲法」を目指してはどうか。

第6回会議では、これまでの会議で出されていた意見をもとに、札幌大学法学部の福士教授からまちづくりのルール策定に向けたアドバイスをもらいます。詳しくは次号でお知らせします。

まちづくりにおける市民参加や行政情報の共有についてみなさんの意見をお寄せください。

☎076 - 8555 富良野市弥生町1番1号 富良野市役所企画振興課宛 ☎39 - 2304 FAX23 - 2121

みんなで作る富良野

地域懇談会

まちづくりに
一層の市民参加を

地方分権が進み、市民のみな

さんからの多様な要望に答えるため、まちづくりに一層の市民参加が求められています。

市では、市民のみなさんの声を直接聴くために

「市長の出前トーク」をはじめ、各種懇談会、施設見学会などを開催しています。

また審議会・委員会などの委員には市民公募を取り入れたりと、行政の情報を自由に閲覧できる「行政情報コーナー」の設置、ホームページの開設など、市民のみなさんが市政に参加しやすい環境づくりを進めています。

ひざを交えての
話し合い

今年地域別に懇談会を11月17日(月)の扇山・布部地区を皮切りに、次のとおり11か所で開催を予定しています。

懇談会では中心市街地活性化事業、市町村合併などの市の主要事業をテーマに、現在の状況を説明し、市民のみなさんの意見をいただきたいと思っています。

各地域の身近な問題や地域での課題・要望、市政に関する意見などをひざを交えて話し合いを深める大事な機会と考えていますので、多くの市民のみなさんの参加をお願い致します。

□問い合わせ

企画振興課 広聴広報係

(☎ 39・2304)



進めています。

日時	会場	対象区域
⑪ 11月28日 金 午後6時30分?	桂木 児童センター	桂木町・新富町・西町・ 学田地区(3区除く)
⑩ 11月28日 金 午後2時?	南コミュニティ センター	南町・扇町・緑町
⑨ 11月27日 木 午後6時30分?	市役所大会議室	朝日町・本町・若松町・ 日の出町・幸町・栄町・ 若葉町・末広町・弥生町
⑧ 11月27日 木 午後2時?	育良会館	五区
⑦ 11月26日 水 午後6時30分?	老人福祉 センター	春日町・東町・麻町・ 花園町・錦町・新光町・ 住吉町・瑞穂町
⑥ 11月26日 水 午後2時?	布礼別集落 センター	麓郷・布礼別・八幡丘・ 富丘
⑤ 11月25日 火 午後6時30分?	北の峰 コミュニティ センター	北の峰町・御料・学田 3区・島の下
④ 11月25日 火 午後2時?	鳥沼分館	大沼・鳥沼
③ 11月18日 火 午後6時30分?	山部福祉 センター	山部全域
② 11月17日 月 午後6時30分?	東山支所	東山全域
① 11月17日 月 午後2時?	扇山地区公民館	扇山・布部

市民の声
VOICE VOICE VOICE

このコーナーはみなさんが日ごろ思っていることや、意見・提言・質問を掲載するページです。手紙・Fax・メールでみなさんの声をお寄せください。
紙上に氏名は掲載しませんが、内容の確認などのため匿名ではご遠慮ください。

〒076-8555
富良野市弥生町1番1号
市役所企画振興課広報係
Fax 23-2121
富良野市HPメールフォーム
<http://www.city.furano.hokkaido.jp/>

公共施設での禁煙について

幸町 男性

先日、久しぶりにファミリーコンサートを聞きに文化会館へ行きました。その休憩時間中にロビーへ出てみて、あまりにも煙草の煙が立ちこめていて、

早々に会場へ戻りました。

喫煙者の私ですらそうですから、煙草をすわない方はつらかったと思います。

ロビーでの灰皿は撤去すべきではないでしょうか（少なくとも大きいイベントのときは）。

全国区の知名度の高い富良野です。検討してみてください。

（お答えします）

健康増進法第25条の制定により、公共施設では全面禁煙となります。

文化会館では各会議室及び大ホール前のホワイエを含め全館が禁煙となりますが、2階ロビー（大会議室前）に喫煙室を設置し、その場所のみで喫煙していただきます。

（文化会館）



野鳥の被害

扇町 女性

富良野演劇工場に隣接している展望台のところで、窓ガラスに激突したと思われるシマエナガが一度に4羽死んでいました。野鳥の被害が出ないよう、対策をとった方が良いのでは？

（お答えします）

鳥の衝突を防ぐため「バードセーバー」を貼ることにより対応します（窓ガラスに鳥の絵やシールを貼ることにより、障害物があるように思わせるもの）。

（上下水道課）

各種資金制度を利用しよう

○年末資金

年末の商品仕入れや手形の決済、従業員へのボーナスの支払いなどに利用してください。

◆融資限度額 4800万円

◆資金使途 運転・設備資金

◆利率

年1.85%（9月30日現在）

◆返済期間

・運転資金 5年以内

・設備資金 10年以内

◆連帯保証人 1名以上

◆担保 必要な場合があります。

○教育ローン

高校や大学、専門学校などに入学、在学する子どもの保護者の方で、世帯年収が990万円（事業所得者は770万円）以内の方は、融資を受けることができます。



◆融資限度額（学生一人）200万円

◆返済期間 10年以内

◆据置期間 在学期間以内

◆利率

年1.5%（9月30日現在）

◆返済方法

毎月元利均等返済

◆連帯保証人 1名以上

◆保証 財教育資金融資保証基金の保証または連帯保証人1名以上

○恩給・共済年金担保貸付

恩給や共済年金などを受給している方は、次の資金を利用できます。

◆資金使途

住宅・レジャー・教育などの消費資金や事業資金

◆融資限度額 250万円

※ただし、恩給や年金の年額の3年分以内

◆利率

年0.95%（9月30日現在）

◆返済方法 恩給や年金を公庫が受け取る

◆連帯保証人 1名以上

○詳しくは、お問い合わせください。

・問い合わせ先

国民生活金融公庫

☎0166-23-5241



美味しいチーズを

ふらのチーズまつり 第29回消費生活展

9月28日(日)、チーズ工房で開催されました。当日はあいにくの天気にもかかわらず、大勢の人で賑わいました。

会場では、ソプラノ歌手見森洋子さんとピアノ演奏者見森淳子さんによる工房ミニコンサートや富良野吹奏楽団による野外吹奏楽コンサートが行われ、来場者は真剣に聞き入っていました。また、ポニー騎乗体験では、子どもたちが真剣な表情で、手綱をがっちり握り乗っていました。

また消費生活展は「クリーンコンシューマーになろう!」をテーマに開催され、富良野の特産品が販売されていました。



日本の情緒を味わう

市民お茶席

9月28日(日)、図書館で行われ、100名程が一席40分のお茶席を堪能しました。

当日は図書館横の広い緑地で行われる予定でしたが、あいにくの天気で館内で行われました。

客席では、お茶席でお茶を飲むのが初めての人もいて緊張している人もいましたが、みなさん楽しそうに日本の情緒を味わっていました。

ウォッチング
WATCHING
My Town

ズームアップふらの



テーマは“みんなで楽しく！”

北の峯学園祭

9月28日(日)、北の峯学園で開催されました。昨年に続き実行委員会を作り、実行委員が中心となってテーマを決め準備を進めてきました。当日は、実行委員長志賀清紀さんの開会宣言後、バザーや喫茶などの各種催しの会場が一斉にオープンし、多くの来場者で埋めつくされました。

また正面玄関の廊下に展示された書道・絵画・写真やいけ花などのコンテストや利用者が日ごろ取り組んでいる木工や陶芸などの作業実演などいろいろなかたちで北の峯学園の姿を紹介していました。食堂に設けられた特設会場では、和太鼓クラブによる演奏やのど自慢など、数々の催しで盛り上がりました。

演劇工場まつり

盛り上がった2日間

10月12日(日)、13日(月)の2日間、演劇工場で「演劇工場まつり」が行われました。1日目は、朗読サークルによる朗読劇、市開庁100年にちなんで100着以上の衣装と多数のモデルが登場したエコファッションショー「百花繚乱」、市民劇団「へそ家族」による「100年GO」の公演、癒し系ユニット「さわさわ」によるロビーコンサートが行われました。2日目は、市民によるバザー・模擬店が登場。1日目に続き市民劇団の公演の後、ゴスペルサークル「スノーサウンズ」が美声を披露しました。



一本のタスキをつなぐ

第41回富良野～美瑛間駅伝大会

10月19日(日)、中学生から社会人までの14チームが富良野市人材開発センターをスタート、美瑛町民センターをゴールとする10区間40.6kmで行われました。

当日は、曇り空で時々雨が降るなか、選手たちは一本のタスキをつなぐために、まかされた区間を全力で駆け抜けました。

沿道には、地域の住民や選手の知り合いなどが応援に駆けつけ、選手が通るたびに「頑張れ!」、「あと少し!」などと声を掛けていました。

総合成績では中富良野中学校が優勝しました。



新着図書

《児童書》

アナベル・ドールの冒険……アン・M・マーティン
 たなかさんのだいぼうけん…大島 妙子
 のっぽのサラ……パトリア・マクラクラン
 おにいちゃんぐま おとうとぐま
 ……いたや さとし
 ぼくはカメレオン……たしろ ちさと

《一般書》

十津川警部捜査行……西村 京太郎
 幻日……高橋 克彦
 真夜中のマーチ……奥田 英朗
 渚にて……久世 光彦
 史上最大の銀行強盗……守下 香枝
 ラスト……石田 衣良
 イリュージョン……松岡 圭祐

※他にも新刊書を揃えています。

インターネットで図書の検索ができます。

図書館のホームページ（富良野市HPからも利用可）

<http://pc3.furano-lib-unet.ocn.ne.jp/>

携帯電話（iモード対応、ez-web・Jスカイは一部対応）

<http://pc3.furano-lib-unet.ocn.ne.jp/i/search.html>

2階多目的ホール

▶絵本の読み聞かせ・映画・
 手づくり紙しばいの集い
 8日(土)午前10時30分から

11月の行事予定

休館日のお知らせ

- 定期休館日
 （毎週月曜日）
 3・10・17・24日
- 振替休館日
 4・25日(火)
- 祝日休館日
 23日(日)
- 整理休館日
 （毎月最終金曜日）
 28日(金)

★上半期（2003年4月～9月）貸し出しベスト10

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. ダレンシャン | 6. ハリー・ポッターと |
| 2. ハリー・ポッターと | アズカバンの囚人 |
| 3. 炎のゴブレット | 7. リアルワールド |
| 4. 年下の女友だち | 8. ブレイブ・ストーリー |
| 5. 忘れ雪 | 9. ハリーポッターと |
| 6. 第3の時効 | 秘密の部屋 |
| | 10. 半落ち |

広報

ふらの

表紙写真

募集!



あなたも広報づくりに参加してみませんか。

- 募集写真** 最近のものであればテーマは自由
- サイズ** サービス判以上
- 締め切り** 12月号…11月14日(金) ※1月号は12月5日(金)
- 応募方法** ①住所②氏名(ふりがな)③電話番号を添えて持参、または郵送。
- 提出先** 企画振興課・支所・カメラのサトー・カメラのフクシ・カメラのヤスダ・写真のフタバ・写真工房ふらの・フォトセンターミムラ
- その他** たて、よこは自由。デジタルカメラの場合はプリントしたもので応募してください。表紙は白黒印刷になります。写真は返却します。
- 選考** 審査委員会を開催し採用作品を決定します。採用者には6ツ切写真をプレゼントします。



ポニーに乗ったよ！ 福永紀子さん撮影

□応募先 ☎076-8555 富良野市弥生町1番1号 市役所企画振興課 TEL 39-2304 FAX 23-2121



ハイハイ とても早いです！
1326gで生れたけど、こんなに元気になりました。

加藤 桃妃さん 1歳（北の峰町）

わんぱくざから

お子さんの写真をお待ちしています

企画振興課広聴広報係まで、郵送または持参してください



はじめてとこやにいきました！

南 巧人さん 8ヶ月（扇山）

赤ちゃんやお母さんに
本の楽しさを



▲ボランティアグループ 「すみれ会」

プロフィール

設立 平成15年10月

会員数 12名

代表者 品田靖恵さん

活動日 不定期

保健センター

連絡先 図書館

(☎22-3005)

「ボランティア・グループ「すみれ会」は、保健センターの7ヶ月検診の会場で、赤ちゃんやお母さんに絵本の楽しさを紹介する活動を行っています。」と話するのは代表の品田さん。すみれ会はできたばかりのボランティアグループです。赤ちゃんやお母さんへの絵本の読み聞かせ先進地の恵庭市の図書館司書の講演を聞き、自分たちも会を作りたいと思ったのが会を設立したきっかけです。

活動場所は保健センターの7ヶ月検診会場で、お母さんには子どもへの読み聞かせの必要性を、赤ちゃんには絵本を利用して一緒に遊ぶというかたちで活動しています。

子どもや赤ちゃんが好きだという方、ぜひ一緒に活動してみませんか。

セルフのスタンドは、今までのスタンドとは違い、仕事は主にモニターを見ながらチェックすることです。富良野にはセルフは1店だけなので、お客さんもまだ馴れていない方が多く、馴れていない方には、使い方を教えています。オーブン当初は、使い方が分からない方が多く大変でした。

夏は野球を、冬はスキーをして身体を動かしています。趣味は釣りで、先日は網走に行って秋鮭を釣ってきました。

「現在を楽しんでいます」と話してくれた我妻さん。現在の生活に満足している笑顔が印象的でした。

現在を楽しんでいます

JAふらのに勤めて8年目。現在は7月にオープンしたセルフのガソリンスタンド勤務です。



あずま なおき
我妻 昌樹さん（26）東麻町
JAふらの 機械燃料部



生活習慣病予防対策

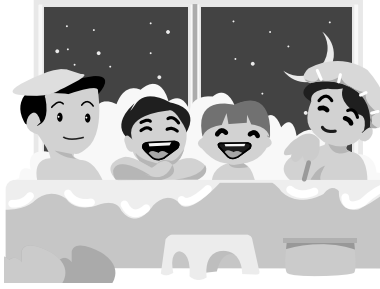
●生活習慣の改善⑤
心もからだもサッパリしたい

厳しい冬の寒さもストレスになることをご存知ですか？
からだがかたまり、こころも縮こまってしまふものです。
そんなときはウォーキングのような手軽な運動や、お風呂が一番、ゆったり、のびのびからだを温めることで、皮膚や筋肉の血液の循環がよくなり、乳酸などの疲労物質が取り除かれて、最高のリフレッシュタイムとなります。

▼疲労にはぬるめのお湯

倦怠感には熱めのお湯を疲れを取るためにもっとも

効果的なのは「低音長時間浴」です。体温に近い38～39程度の湯に、20分くらい肩までゆつくりつかります。筋肉の緊張がほぐれ、からだの芯



効果的なお風呂の入り方

理事 渡部 秀雄

までホカホカになりリラックスします。ぬるめのお湯は、心臓への負担も少なく、高血圧の方にも適しています。

一方、何となくスッキリしない、倦怠感がある、というときは「高温短時間浴」がおすすめです。42度くらいのお湯にサッと入ってサッと出てきます。高温刺激で交感神経が刺激され、サッパリして、入浴後もさわやかリフレッシュします。

▼「すぐノボせちゃう…」という方におすすめの部分浴

「手浴」：洗面器に熱めのお湯を入れ、15～20分手首の上までひたす。掌のツボを刺激するとさらに効果的で、風邪や肩こりに適しています。

「足浴」：お湯をバケツや洗面器にいれ、足首までを10～15分つか。筋肉のむくみや冷えによる不眠に適しています。

「交互浴」：二つの洗面器に熱めのお湯と18度くらいの水を用意し、お湯に3分、水に1分を何度か交互に足をつかり、水で終わる。冷感性、自律神経失調症などの改善に適しています。

健康

情報

Health Information

「高齢者の靴の選び方」

年をとるにつれて老化現象は避けられず、とくに酷使される足は目にみえて弱ってきます。一般に老化は足からくるといわれます。

●骨折しやすい高齢者の足

骨粗鬆症が原因でちょっとしたことで骨折しやすいくなり、机やいすの角にぶつかったり、机やいすの角にぶつかったり、腰や大腿部あるいはくるぶしの骨などにヒビが入ったり、折れたりします。問題なのは、高齢者の足の骨折は、その障害だけにどまらず、これがもとで、寝たきりになってしまうおそれがあることです。

このため高齢者の靴はまず転倒対策が第一、ついで保温、軽量化などを考慮しなければなりません。

●転倒予防のための靴を選ぶ

靴合わせのチェックポイント

靴が合っているかをチェックするためには、お店で実際に靴を履き、店内を歩いてみることも必要です。



高齢者の靴の選び方

- ①底は柔らかい素材で屈曲性がよく、接地面積が広くて滑りにくい工夫がされていること。
- ②指先が納まる部分はゆとりとしていて、決して締めつけていないこと。
- ③つま先が鋭いように爪先は太く丸く反っていて、捨て寸（爪先の余裕）が最小限であること。
- ④足回りの柔らかい素材で作りがしっかりしていること。
- ⑤ヒールは2～3cmほどの高さで、ヒールが引っかけつまずかないよう底面が平らなヒールが良い。
- ⑥うつむいたりかがんだりする動作や手先を使う動作は苦手になってくるため、楽に脱ぎ履きできること。
- ⑦調節道具は、操作の簡単なマジックテープ、フアスナーなどが良い。

みんなの児童館



○11月の児童館行事について

11月の各館の主な行事をお知らせします。他の行事や詳しい内容や時間などはお問い合わせください。

緑町児童館	11月11・12日	マカロニリースづくり
	12月6日	もちつき
北の峰児童館	11月17・18日	勤労感謝の日プレゼントづくり
	11月22日	買い物ごっこ
麻町児童センター	11月15日	おもちつき大会
	11月28日	ジャンボリースづくり
桂木児童センター	11月12日	リンクル風車
	11月21日	わりばし鉄砲
東部児童センター	11月15日	クッキング(クッキー)
	12月8・9日	クリスマスグッズづくり

○みんなも一緒に遊ぼうよ！

市内には5つの児童館(児童センター)があり、いつでも自由に利用することができます。

□開館時間 月～金曜日 午後1時～午後5時
土曜日は 午前10時～午後5時

詳しくは、各館にお問い合わせください。

緑町児童館	緑町13-8	☎22-3370
北の峰児童館	北の峰27-1	☎23-4804
麻町児童センター	麻町2-33	☎23-2977
桂木児童センター	桂木2-41	☎22-3792
東部児童センター	東部13-1	☎23-5129

文芸

俳句・短歌



運動会児童も老も気は一つ
庭石に猫居座りて秋深む
奇跡欲し眼に駒草返り花
鎮魂の鐘の音霧を押し分けて
霧深き山荘の夜は子も静か
青鷺の霧を巻き込み飛び立ちぬ
藻のあわい泳ぐいち尾は虹鱗か
紅葉の美しき鳥沼を訪ふ
石垣をおほへる鳶のくれないは
一葉一葉の茎まで染まり
昏れのこる秋明菊の白き渦
風通りすぎ闇を濃くする
秋晴れのすんだ青空深みあて
しばし眺めば雲の広がる
秋なればこそ引き寄す岨道の
アカノマンマの光る粒つぶ

東野 ミネ	寺島 君子	近藤富貴子	天池 ハツエ	佐々木忠兵衛
武部 佳城	山田 無月	東 弘子	小玉美智子	伊藤 善夫

平成16年富良野市成人式

★とき 平成16年1月11日(日) 午後2時から

★ところ 文化会館

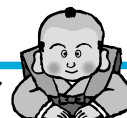
★対象 昭和58年4月2日～59年4月1日に生れた方

※学生などで住民票を市外に異動している方も対象になります。実家が市内にあり帰省して成人式に出席を希望する方は12月5日(金)までに申し込んでください。市内在住の方、市内に住民票のある方は連絡の必要はありません。

○詳しくは、社会教育課(☎23-3545)に、お問い合わせください。

寄付

ありがとうございます



◆富良野市へ

▽富良野ライオンズクラブ 会長 吉田 治(本町7-10) 樹木7種27本

◆社会福祉協議会へ

▽高橋 哲夫(北大沼2) 金3万円

▽ふらののいちご会 金1万円

▽菅原 修(東鳥沼1) 金5万円

▽大場 澄江(布部市街地) 金15万円

▽村上 甫(中五区) 金5万円

▽紙オムツ 矢満田 礼子(北の峰町23-1) 金3万円

▽藤井 末子(緑町15-18) 金5万円

▽小林 勝則(東学田二区) 金5万円

▽森川 春雄(東山さくら) 金3万円

▽田浦 祐治(春日町8-6) 金10万円

▽高橋 勉(北大沼2) 金3万円

▽垣脇 喜代子(朝日町9-6) 金5万円

▽鎌田 博美(山部1町内) 金3万円

▽半澤長三郎(学田三区) 金20万円

▽矢野 昌明(麓郷市街五) 金3万円

▽大竹口 町子(春日町15-55) 車いす

◆養護老人ホーム寿光園

▽萩原 勉(山部中央) かぼちゃ100kg

▽日本たばこ産業(旭川市) マイルドセブンスーパーライト320個

▽匿名希望 敬老祝餅一重ね

▽成田山布部不動堂(布部石綿) 手づくり羊かん130個

▽新谷菓子店(朝日町4-7) ヘそまんじゅう100個

▽林 正道(東山さくら) とうきび300本

▽かぼちゃ210kg

▽陸上自衛隊 上富良野駐屯地(上富良野町) 箱ティッシュ60個

▽タオル50枚

▽勝ちちゃん寿司(山部2町内) シャクナゲ5本

▽ツツジ3本

▽アラタ工業(若葉町1-1) ベンチ2基

▽ワゴン8台

▽大籠造園(西麓郷) ラベンダー植木350本

▽宝屋時計店(本町1-20) 掛時計

▽佐々木 クニ(東町19) 動堂(布部石綿) 手づくり羊かん130個

▽新谷菓子店(朝日町4-7) ヘそまんじゅう100個

▽林 正道(東山さくら) とうきび300本

▽かぼちゃ210kg

▽陸上自衛隊 上富良野駐屯地(上富良野町) 箱ティッシュ60個

▽タオル50枚

▽勝ちちゃん寿司(山部2町内) シャクナゲ5本

▽ツツジ3本

▽アラタ工業(若葉町1-1) ベンチ2基

▽ワゴン8台

▽大籠造園(西麓郷) ラベンダー植木350本

▽宝屋時計店(本町1-20) 掛時計

▽佐々木 クニ(東町19) 25) 掛時計

▽社会福祉協議会 山部支部・山部更生保護婦人会・山部女性団体協議会

パーティーション3台

▽寿光園後援会 スリッパ100足

▽野村 隆(山部中央) とうきび コンテナ3箱

◆生涯学習センターへ

▽松谷 英子(朝日町11-1) 軍服1点

水筒1点

《敬称略》



暮らしの情報nation

住宅にお困りの方へ
市・道営住宅
入居者募集



都市建築課

☎ 39-2316

市・道営住宅の入居者を、次のとおり募集します。

◆受付期間

11月10日(月)～21日(金)

◆募集戸数 4戸

◆入居資格

①現に住宅に困窮している方

②税金の滞納がない方

③収入が基準以下の方

◆募集する住宅

▽一般世帯向け

北麻町4番(昭和46年3DK)

瑞穂町7番(平成4年3LDK)

錦町8番(平成10年3LDK)

▽単身世帯向け

北麻町3番(昭和45年2DK)

◆家賃

住宅・家族構成・入居者の収入により決まります。

◆入居予定 12月中旬

◆申込方法・その他

都市建築課にある申込書に必要な

書類(住民票・納税証明書・収入を証明する書類など)を添えて提出してください。
応募多数の場合は、抽選となります。

○詳しくは、お問い合わせください。

手づくりの楽しさを

プロに学ぶ

フランス料理講座

生涯学習センター

☎ 42-2407

フランス料理の調理方法や作法を知るとともに、地元野菜や健康をテーマにした本格フレン

チを学ぶ。

◆とき 11月19日(木)

午後6時30分～9時

◆ところ

生涯学習センター

◆講師

ビストロ ル・シュマン

オーナーシェフ 甲斐 宏知氏

◆対象 市民32名

◆メニュー (2品程度)

・鶏とふらの野菜のクリーム煮

・中富良野産ごぼうのスープ

◆参加料 1000円(材料費)

◆持ち物 筆記用具・エプロン・入れ物・ふきん

○詳しくは、お問い合わせください。

チーズ工房からのお知らせ

▶冬期営業について
(11月～来年4月)
営業時間 9:00～16:00
休業日 日曜日
第1・3土曜日
(ただし11月1・2日は営業)
▶臨時休業 11月23日(日)
～30日(日)

※設備・機械メンテナンスのため、休館します。

○チーズ工房 ☎23-1156



相談日程

一人で悩まず、困ったときは気軽にご相談ください

※法律相談は、予約が必要です

日常市民相談	相続・離婚・交通事故・金銭・セクハラなどをめぐる問題	月曜日～金曜日	市民相談室 9:00～17:00	☎ 39-2301
行政相談	国や道の仕事への苦情や要望など	11/10(月)・11/17(月) 行政相談委員 山下正秋	市民相談室 10:00～16:00	☎ 39-2301
無料法律相談 (予約制)	弁護士(旭川弁護士会)による専門相談(要予約)	11/9(日) 岡部 信之弁護士	文化会館 11:00～14:00	☎ 39-2301 (予約先)
税務相談	税務相談官による国税に関する相談	12/10(木) 税務相談官	市民相談室 10:00～15:00	☎ 39-2301
社会保険事務相談	年金・保険などに関する相談	11/14(金) 旭川社会保険事務所相談担当者	商工会議所 9:30～15:00	☎ 39-2301
高齢者介護相談	在宅介護など高齢者に関する相談	月曜日～金曜日 (介護保険課)	保健センター2F いちい・やまべ 8:45～17:15	☎ 39-2255 ☎ 39-2213 ☎ 39-6712
教育何でも相談	いじめ・非行など子どもの教育に関する電話相談	月曜日～金曜日	文化会館 9:00～16:00 (相談専用)	☎ 23-3525 ☎ 23-3545
家庭児童相談	児童(虐待・不登校など)に関する相談	月曜日～金曜日 (児童家庭課)	保健センター2F 9:00～16:00	☎ 39-2223
ふれあい相談	福祉・生活・金銭・就労など日常生活に関わる問題	日曜日～金曜日	いちい 9:00～17:00 (相談専用)	☎ 39-2217 ☎ 39-2211
育児相談	子育てに関わる相談	月曜日～金曜日	保健センター2F 9:00～17:00	☎ 39-2223

電話番号案内

山部支所	☎ 42-2121
東山支所	☎ 27-2121
図書館	☎ 22-3005
生涯学習センター	☎ 42-2407
文化会館	☎ 23-3545
スポーツセンター	☎ 23-3292
消防本部	☎ 23-5119
保健センター	☎ 39-2200
福祉課	☎ 39-2211
老人福祉センター	☎ 22-2001
勤労青少年ホーム	☎ 23-6981

開庁100年記念 ビデオ・DVDを貸し出し

本年富良野市は開庁100年の記念すべき年を迎え、さまざまな記念事業が実施されています。

その一つとして、平成13年度から3カ年をかけてビデオ・DVDを制作しました。

富良野市民に対して、まちの歴史と産業、観光・暮らし・文化などまちの個性と風土を映像としてまとめ、ふるさと富良野に対する思いを高めていただこうというのがねらいです。

各種催しで公開していきますが、下記のところで貸し出ししますのでぜひご覧ください。

【貸出場所】
市立図書館
山部支所・東山支所

□問い合わせ 企画振興課 39-2304



ご協力ください 住宅需要実態調査 調査

都市建築課

39-2316

国土交通省では、12月1日に

全国各地において「平成15年度

住宅需要実態調査」を行います。

この調査は、みなさんが住宅や

そのまわりの環境について日ご

ろどのように考えているのかを

伺うもので、国や地方公共団体

が、より良い住まいづくりを行

うための重要な資料になります。

ご協力をお願いします。

◆対象世帯 全道から抽出した

約5万4千世帯

◆調査方法

統計調査員証を持った調査員が

対象となった世帯に伺い、調査票の配付、回収などを行います

◆調査票の配付・回収期間

11月24日(月)～12月7日(日)

○詳しくは、お問い合わせください。

盤上で腕を競う

全市

高齢者囲碁大会

老人クラブ連合会(老人福祉センター)

22-2001

◆とき 11月28日(金)

午前9時30分受付

◆ところ 老人福祉センター

◆参加資格

概ね60歳以上の市民

◆参加料

800円(昼食代を含む)

◆申込期限

11月21日(金)まで

○詳しくは、お問い合わせください。

地域の交流と親睦

市民ミックス

ミニバレーボール

スポーツ

スポーツ課

23-3292

◆とき 12月7日(日)午前9時から

◆ところ スポーツセンター

◆対象

市民及び市内に勤務している方

◆試合編成

・一般の部

男女各2名(年齢制限なし)

・40歳以上の部

40歳以上の男女各2名

◆参加料

1チーム2000円

◆申込方法

11月27日(木)までにスポーツ課・山部支所・東山支所に申込んでください。

○詳しくは、お問い合わせください。

秋のワインフェスタ

「ふらのワイン・

ヌーヴォー」祭り

催物

ワイン工場

22-3242

◆とき 11月19日(木)

午後6時～

◆ところ ワイン工場

ワインハウス

◆定員 80名(先着)

◆会費 2500円

○詳しくは、お問い合わせください。

募集します

富良野塾21期生

募集

富良野塾

29-2121

2004年4月から2年間共

同生活をしながら学びます。入塾料・授業料は一切無料。生活費は夏場に農作業を行ない捻出します。

◆募集人数 脚本家・俳優をめ

ざす18歳以上の方 20名程度

◆応募要領

①履歴書(俳優は身長、体重明記)

②写真(脚本家は顔、俳優は顔と全身)

③志望及び入塾希望の動機(400字以内)

④返信用封筒(宛名明記のうえ80円切手貼付)

◆応募期限 12月1日(月)まで

※書類選考による1次試験を経て、来年1月に富良野または東京で2次試験(受験料2000円)を行います。

◆応募先・問い合わせ

076-0173 富良野市西布礼別 富良野塾

○詳しくは、お問い合わせください。

お気軽にご相談を
無料調停相談会

相談

富良野調停協会

22-2209

◆とき 11月20日(木)

午前10時～午後3時

◆ところ 文化会館

◆相談内容

金銭の貸借、損害賠償、夫婦や親族のもめごとなど日常生活の紛争解決について

○詳しくは、お問い合わせください。

高齢者の

インフルエンザ

予防接種

保健課

39-2200

◆期間

平成16年1月31日まで

◆対象者

・接種日に満65歳以上になる市民

・60～65歳未満の方で身体障害者手帳1級程度の障害者

◆自己負担額 1050円

※生活保護世帯は無料

◆用意するもの 健康保険証、被保護世帯証明書(生活保護世帯のみ、福祉課で交付)、身体障害者手帳(該当者のみ)

○詳しくは、お問い合わせください。

気をつけよう 冬期間の踏切事故

11月11日～20日は踏切事故防止
キャンペーン期間です。

冬期間の自動車での踏み切り事故防止のために次のことに注意しましょう。

- ① 踏み切りに近づいたら路面状況に応じて確実に一旦停止できるスピードに落としましょう。
- ② 踏み切りの中で立ち往生したときは、非常ボタンがある場合は警報機がなくてもすぐにボタンを押しましょう。非常ボタンがない場合は自動車の備え付けの発煙筒や赤旗などで列車に合図してください。
- ③ 踏切内に閉じ込められたら、遮断ポールを自動車などで押し出して脱出してください。

ふらのを食べようプロジェクト 2003 ふらの『食』の ルネッサンス

農政課 39・2309
商工観光課 39・2312

第2弾 ふらの地産地消 フォーラム2003

「地産地消」や「スローフード」をテーマにした講演会とふらの食のコンテスト2003の優秀作品や市内物産の見本市とハイランドふらの料理長オリジナル料理などを食べながらの語らい。

◆とき 11月30日(日)
午後1時30分～5時

◆ところ ハイランドふらの

◆内容

①講演 「食と農の新たな可能性」～「スローフード」と

「地産地消」

講師 フリーアナウンサー
林美香子氏

②試食 ふらの食のコンテスト2003優秀作品の試食、地元食材でつくる「ふらの食のコンテスト2003」の優秀作品をプロがアレンジ

③意見交換会

ふらのを食文化の発信基地にしませんか？料理を食べながら、魅力を再発見し、満足度を高めるために、今後具体的にどうしていくか、多くのみなさんの参加と意見をお待ちしています。

・コーディネーター

林美香子氏

◆定員 70名
◆料金 500円
◆申し込み 農政課

39・2309

第3弾 ふらの地産地消 販売キャンペーン

◆期間 12月1日(月)～14日(日)
※上記の日程で、ふらの食のコンテスト2003の優秀作品などを提供していただける協力店を募集しています。

◆申し込み 商工観光課

39・2312

○詳しくは、お問い合わせください。

パソコンの達人に 人材開発センター 住民講座

人材開発センター

22・2619

◎ワード野線書式設定コース

マイクrosoft「ワード」を使い野線を使った表の作成と書式設定の習得

◆とき

12月2・4・9・11日(火・木)

午後6時30分～8時30分

◆定員 10名

◆受講料 6000円

◎エクセル中級コース

表計算ソフト「エクセル」SUM・ROUND・DATE・IF関数の使い方を練習します。

◆とき

12月2・4・9・11日(火・木)

午後6時30分～8時30分

国民年金

昭和13年11月
生まれの方は手
続きを

◇必要なもの◇

印かん・預金通帳・戸
籍謄本・住民票謄本

第3号被保険者について

厚生年金や共済組合の加入者に扶養されている20歳以上60歳未満の夫や妻を国民年金の第3号被保険者といいます。

第3号被保険者の保険料は、配偶者の加入する厚生年金や共済組合が制度全体として負担する仕組みとなっています。

保険料の支払いはお忘れなく

◆定員 10名

◆受講料 7000円

◎デジタルカメラ写真整理

コース

ウィンドウズXPに対応しているカメラを持っている方を対象に、XPの機能を使い写真の整理とCD・RWへの保存方法の習得

◆とき

12月16・18日(火・木)

午後6時30分～8時30分

◆定員 10名

◆受講料 3500円

○詳しくは、お問い合わせください

い。



文化会館催物のお知らせ (11月)

㊤社会教育課 23 - 3545

11日(火)	新日本補聴器無料相談会	第2会議室
20日(木)	おやこ劇場 第101回例会「ズッコケ探検隊」	大ホール
23日(日)	優良青年表彰式	大会議室
28日(金)	森林組合総立30周年記念	大会議室
30日(日)	弥栄太鼓30周年記念式典	大会議室

問 市民課国保年金係 39-2301

消費者相談 Q&A

「排水管の清掃をしませんか」と2人の男が家に来ました。一人暮らしで掃除が行き届かないでしょうと親切そうに言うので、9,000円でして貰いました。支払いの際家に上がって来て「床下が湿っている、除湿剤を撒かなければならない」と言われ、今度は男性4人に囲まれて恐かったし、返事をする間もなく、除湿剤を撒いたと言われたので判を押してしまいました。仕事は終わっているのですが、解約したいのですが。

排水管清掃をしたら、他の契約もさせられた

クーリング・オフ期間内なら無条件で解約できます。クーリング・オフ期間を過ぎてしまった場合は、うその説明があったり、帰ってほしいと言ったのに帰らなかったり、脅迫されたりなど大きな問題が無ければ解約は困難です。値段が高いというだけで解約はできません。たとえば無料点検だったとしても、その後契約しなければならぬというわけではありません。排水管は通常の使い方をしてる限り清掃の必要はありません。詰まってしまっても遅くはありません。また、床下の除湿点検は信頼できる業者に見て貰いましょう。必要が無ければきっぱりと断りましょう。

相談

日常の消費生活の苦情や相談を受け付けています。悩んだり、あきらめたりしないで、おかしいと思ったら相談してください。

日時 月～金曜日 午前10時～午後4時
場所 消費生活センター（若松町17～1）
■39～1166
相談員 北海道消費生活コンサルタント

ダイヤル交換市

捨てる前にちょっと考えてみませんか。あなたのいらなくなった物を必要としている方がいます。

- 登録・希望は随時受け付けます。
- 希望する品物で譲渡人、譲受人の合意がなされた場合は必ずセンターまで成立の連絡を下さい。
- 登録期間は6カ月です。

問 消費生活センター ■39～1166

譲ります □ひな人形（7段飾り）□着物、帯
□遠赤外線健康機□成人式着物一式
□1人がけソファ（4個）□WOWWOWチューナー
□BSチューナー□米びつ□オイルヒーター□子ども用自転車（18インチ・22インチ）□ルームランナー□足踏み器□姿見□ぶら下がり健康器□食器乾燥機□デジタルピアノ□フィギアスケート靴□冷蔵庫

譲ってください □七五三女兒用着物

□衣類回収ボックスが設置されています。不要書類（綿50%以上）の物でご協力をお願いします。
■設置場所 消費者センター、山部・東山支所

危険物取扱者の方
保安講習を
受けましょう

消防本部
■23・5119

危険物取扱者の免状を持つ方を対象に講習会を開催します。

◆とき 11月28日（金）

◆ところ 旭川市常盤通1丁目
道北経済センタービル

◆対象者

①平成13年4月1日以前に免状の交付を受け、現在危険物取扱作業に従事している方

②平成13年4月1日以前に免状の交付を受け、現在危険物取扱作業に従事している方で、これまでに一度も保安講習を受講していない方

◆受講の種類

①一般 給油取扱所以外の危険物施設において危険物の取扱作業に従事する危険物取扱者を対象とした講習

②給油取扱所 給油取扱所において危険物の取扱作業に従事する危険物取扱者を対象とした講習

◆申込方法 消防署にある申請書に記入の上、次のところへ提出してください。

〒060-0005 札幌市中
央区北5条西6丁目2-2 札幌センタービル12階

（社）北海道危険物安全協会連合会

◆申込期限 11月13日（木）

◆受講手数料 4700円

○詳しくは、お問い合わせください。

基礎知識と技能を学ぶ
森林作業のための
事前研修

北海道森林整備担い手支援センター
■011・200・1381

◆とき 11月17日（月）～21日（金）

◆ところ 文化会館

◆受講定員 40名（先着順）

◆受講料 無料

◆申込締切 11月10日（月）

◆申込方法 申込書に必要事項記入の上、写真（縦30mm・横25mm）1枚（裏面に氏名、生年月日を記入）を添付し、左記に申し込んでください。

〒060-0004 札幌市中
央区北4条西5丁目 林業会館
内（社）北海道造林協会 北海道
森林整備担い手支援センター

消費生活
モニターが毎月
調査しています。

10月 物価の動き

問 合わせ
消費生活センター
■39～1166

品名	規格	銘柄	単位	本月価格（円・税込）			前月価格（円）	対前月比（%）	前年（円）
				高値	安値	平均			
はくさい			100g	68.2	4.2	17.2	20.8	82.8	12.4
まぐろ	赤身（刺身用）		100g	417.9	186.9	319.1	245.4	130.0	250.7
豚肉	肩ローススライス		100g	262.5	123.9	173.3	171.5	101.1	178.7
牛乳	店頭売紙容器入		1ℓ	207.9	155.0	186.9	189.2	98.8	189.2
米	府県産米		10kg	7,382.0	4,070.0	5,794.2	5,397.0	107.4	4,956.8
食パン	普通品6枚スライス		1袋	194.3	134.4	164.3	168.6	97.5	166.8
ティッシュペーパー	紙箱入り		5箱	498.0	207.9	401.7	378.6	106.1	365.7
洗濯洗剤	濃縮1.5kg箱入り		1箱	627.9	398.0	476.4	450.0	105.9	445.0
灯油	白灯油（ローリー）		1ℓ	50.4	45.0	47.0	47.2	99.5	42.4
プロパンガス	体積買い		5㎡	4,883.0	2,800.0	4,009.3	4,049.6	99.0	4,042.1
ガソリン	レギュラー		1ℓ	110.2	103.0	107.5	108.5	99.1	103.0
クリーニング	ワイシャツ		1枚	210.0	70.0	143.4	153.9	93.1	156.8

あのころの富良野 NO.19



市制施行記念（昭和41年5月1日）

本年富良野市は開庁から100年の年を迎えました。

先人に感謝し記念すべき年をともに祝いましょう。

編集後記

■毎年、全国15カ所の「へそのまち」が集まり、共通のテーマについて協議する全国へそのまちサミットが行われています。今年の開催地は沖縄県宜野座村で、テーマは「母と子の絆・てんぶすが繋ぐ家族愛」です。「てんぶす」とは沖縄の方言で「へそ」という意味です。母から子へ受け継ぐように、森や水などの資源や自然環境、安心して暮らせるまちを次の世代に残したいですね。（か）

■先月号の編集後記で「一面真っ白になる日を心待ちにしている自分が…」と書きましたが、その直後に風邪を引いてしまいました。「寒さに耐えられるのか？」…耐えられませんでした。一年間寒さから離れ、暖かい生活に慣れてしまい、いまだに風邪は治っていません。みなさん、季節の変わり目は体調を崩しやすいので、くれぐれも気を付けてください。（ひ）

今月の表紙

「ふらのワイン・ぶどう祭り2003」
森口 敏文さん

■天候が良く、暖かく、楽しいお祭りでした。ぶどう踏みのお祭りは盛り上げてくれました。
▽評 催しの楽しさが良く表情に表され、揃ったポーズが決まり、訪れた多くの人たちからの拍手が聞こえてきそうです。（田村）

人口と世帯数

15年9月末（前月比）

人 口	25,656	(-17)
富良野	21,593	(-3)
山 部	2,684	(-12)
東 山	1,379	(-2)
世 帯	10,552	(4)
富良野	9,091	(7)
山 部	1,054	(-1)
東 山	407	(-2)

広報ふらはのホームページからご覧になれます。

富良野市ホームページ <http://www.city.furano.hokkaido.jp/>

広報ふらの 2003.11 20